

ΤΟ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ  
(THE AMERICAN LAW INSTITUTE)

σε συνεργασία με

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΤΩΧΕΥΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
(THE INTERNATIONAL INSOLVENCY INSTITUTE)

**Κατευθυντήριες Γραμμές για την Επικοινωνία  
μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυνοριακές Υποθέσεις**

*Όπως υιοθετήθηκαν και ανακοινώθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος  
«Διεθνείς Πτωχεύσεις: Αρχές συνεργασίας μεταξύ των χωρών της  
Βοραιοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου»*

ΑΠΟ

ΤΟ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ  
(AMERICAN LAW INSTITUTE)  
Στην Ουάσιγκτον, 16 Μαΐου 2000

*Και όπως υιοθετήθηκαν από*

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΤΩΧΕΥΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
(INTERNATIONAL INSOLVENCY INSTITUTE)  
Στη Νέα Υόρκη, 10 Ιουνίου 2001

The American Law Institute  
4025 Chestnut Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19104-3099  
Telephone: (212) 243 1600  
Telecopier: (210) 243 1636  
Email: [ali@ali.org](mailto:ali@ali.org)  
Website: <http://www.ali.org>

The International Insolvency Institute  
Scotia Plaza, Suite 2100  
40 King Street West  
Toronto, Ontario M5H 3C2  
Telephone: (416) 869 5757  
Telecopier: (416) 360 8877  
Email: [info@iiiglobal.org](mailto:info@iiiglobal.org)  
Website: <http://www.iiiglobal.org>

Μετάφραση:

Γεώργιος Β. Μπαζίνας & Κωνσταντίνος Ν. Κλεισούρας, *Αναγνωστόπουλος Μπαζίνας Φοίφης*,  
Αλωπεκής 11, Αθήνα 106 75, Τηλ.: +30 210 725 4800, Φαξ: +30 210 725 4835, Email: [cnk@abf.gr](mailto:cnk@abf.gr).

Translation:

George B. Bazinas & Constantinos N. Klissouras, *Anagnostopoulos Bazinas Fifis*, 11 Alopekis Street,  
Athens 106 75, Greece, Tel: +30 210 725 4800, Fax: +30 210 725 4835, Email: [cnk@abf.gr](mailto:cnk@abf.gr).

ΤΟ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ  
(THE AMERICAN LAW INSTITUTE)

σε συνεργασία με

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΤΩΧΕΥΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
(THE INTERNATIONAL INSOLVENCY INSTITUTE)

**Κατευθυντήριες Γραμμές για την Επικοινωνία  
μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυνοριακές Υποθέσεις**

*Όπως υιοθετήθηκαν και ανακοινώθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος  
«Διεθνείς Πτωχεύσεις: Αρχές συνεργασίας μεταξύ των χωρών της  
Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου»*

ΑΠΟ

ΤΟ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ  
(AMERICAN LAW INSTITUTE)  
Στην Ουάσιγκτον, 16 Μαΐου 2000

*Και όπως υιοθετήθηκαν από*

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΤΩΧΕΥΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
(INTERNATIONAL INSOLVENCY INSTITUTE)  
Στη Νέα Υόρκη, 10 Ιουνίου 2001

COPYRIGHT © 2003  
ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ

Με επιφύλαξη κάθε δικαιώματος  
Εκτυπώθηκε στις ΗΠΑ

Οι Κατευθυντήριες Γραμμές για την Επικοινωνία μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυνοριακές Υποθέσεις εκπονήθηκαν από το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο κατά τη διάρκεια και στο πλαίσιο του προγράμματος «Διεθνείς Πτωχεύσεις», η δε χρήση των Κατευθυντηρίων Γραμμάτων σε διασυνοριακές υποθέσεις επιτρέπεται και ενθαρρύνεται.

Το κείμενο των Κατευθυντηρίων Γραμμάτων είναι διαθέσιμο στα Αγγλικά και σε αρκετές άλλες γλώσσες, συμπεριλαμβανομένων της Κινεζικής, Γαλλικής, Γερμανικής, Ιταλικής, Κορεατικής, Πορτογαλικής, Ρωσικής, Σουηδικής και Ισπανικής, στο δικτυακό τόπο του Διεθνούς Πτωχευτικού Ινστιτούτου <http://www.iiiglobal.org/international/guidelines.html>.

The American Law Institute  
4025 Chestnut Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19104-3099  
Telephone: (212) 243 1600  
Telecopier: (210) 243 1636  
Email: [ali@ali.org](mailto:ali@ali.org)  
Website: <http://www.ali.org>

The International Insolvency Institute  
Scotia Plaza, Suite 2100  
40 King Street West  
Toronto, Ontario M5H 3C2  
Telephone: (416) 869 5757  
Telecopier: (416) 360 8877  
Email: [info@iiiglobal.org](mailto:info@iiiglobal.org)  
Website: <http://www.iiiglobal.org>

## Πρόλογος από τον Διευθυντή του Αμερικανικού Ινστιτούτου για το Δίκαιο

Το Μάιο το 2000 το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο έδωσε την τελική έγκρισή του στα αποτελέσματα των εργασιών του προγράμματος «Διεθνείς Πτωχεύσεις». Αυτά περιλάμβαναν τέσσερις τόμους οι οποίοι εκδόθηκαν τελικά (μετά από μια περίοδο καθυστέρησης που κατέστη αναγκαία προκειμένου να ληφθεί υπ' όψη ο νέος μεξικανικός Πτωχευτικός Κώδικας που τέθηκε σε ισχύ μόλις το 2003) το 2003 υπό τον τίτλο «Διασυννοριακές Πτωχεύσεις: Συνεργασία μεταξύ των Χωρών της Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου». Οι τόμοι αυτοί περιλαμβάνουν τόσο την πρώτη φάση του προγράμματος – αυτοτελή παράθεση των πτωχευτικών νόμων του Καναδά, του Μεξικού και των ΗΠΑ, και την καταληκτική φάση του προγράμματος – ένα τόμο με *Αρχές για τη Συνεργασία μεταξύ των Χωρών της Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου*. Το σύνολο του έργου αντανακλά την κοινή συμβολή ομάδων εισηγητών και συμβούλων από καθεμία από τις τρεις χώρες Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου, καθώς και μια πλήρως διεθνή προοπτική. Εκδόθηκαν από τον οίκο *Juris Publishing Inc.*, και παραγγελία τους μπορεί να γίνει στο δικτυακό τόπο [www.ali.org](http://www.ali.org).

Παράπλευρο αποτέλεσμα της εργασίας μας στον τόμο των Αρχών, οι παρούσες *Κατευθυντήριες Γραμμές για την Επικοινωνία μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυννοριακές Υποθέσεις* παρουσιάστηκαν αρχικά ως Παράρτημα Β στον τόμο εκείνο και εγκρίθηκαν από το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο το 2000, μαζί με τον υπόλοιπο τόμο. Εντούτοις, οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* έχουν διαδραματίσει ζωτικό ρόλο και έχουν ασκήσει επιρροή ανεξάρτητα από τις *Αρχές*, αφού έχουν διαδοθεί και μεταφραστεί ευρέως, παραπέμπονται και χρησιμοποιούνται από τα δικαστήρια, και έχουν ανεξάρτητα υιοθετηθεί τόσο από το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο, όσο και από το Καναδικό Πτωχευτικό Ινστιτούτο. Μολονότι αρχικά εκπονήθηκαν στο πλαίσιο προγράμματος, το οποίο αποσκοπούσε στην βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ των πτωχευτικών δικαστηρίων των χωρών της Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου, η αποδοχή τους από το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο, τα μέλη του οποίου περιλαμβάνουν ηγετικά στελέχη των επαγγελματικών ενώσεων της πτώχευσης από περισσότερες από 40 χώρες, καταδεικνύει ότι η σημασία και η δυνατότητα εφαρμογής των Κατευθυντηρίων Γραμμών ξεπερνά κατά πολύ το πλαίσιο της Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου. Περαιτέρω, δεν φαίνεται να υφίσταται καν λόγος να περιοριστούν οι Κατευθυντήριες Γραμμές σε πτωχευτικές υποθέσεις. Είναι πολύ πιθανό ότι θα αποδεικνύονταν χρήσιμες οποτεδήποτε ανακύπτει ανάγκη για λογικούς και συγκροτημένους κανόνες για τη συνεργασία μεταξύ δικαστηρίων σε

διαπλεκόμενες δικαστικές υποθέσεις σε διαφορετικά κράτη. Μπορεί κανείς να δει, για παράδειγμα, το Πρόγραμμα του Αμερικανικού Ινστιτούτου για το Δίκαιο «Διεθνής Δικαιοδοσία και Αποφάσεις», §12(ε) (Προκαταρκτικό Σχέδιο 2, 2004).

Το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο εκφράζει την ευγνωμοσύνη το προς το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο για τη συνεχιζόμενη προσπάθειά του για τη διάδοση των Κατευθυντηρίων Γραμμών, προκειμένου να καταστούν αυτές περισσότερο γνωστές σε δικαστές και δικηγόρους σε όλο τον κόσμο. Προς τον Πρόεδρο του Διεθνούς Πτωχευτικού Ινστιτούτου E. Bruce Leonard από το Τορόντο, ο οποίος ως Συν-εισηγητής για τον Καναδά στο Πρόγραμμα για τις Διεθνείς Πτωχεύσεις» υπήρξε ο κύριος συντάκτης των Κατευθυντηρίων Γραμμών στα Αγγλικά, και μερίμνησε για την μετάφρασή τους, την οποία και επέβλεψε, στις διάφορες άλλες γλώσσες, στις οποίες υπάρχει σήμερα το κείμενό τους. Και προς τους ίδιους τους μεταφραστές, το έργο των οποίων θα καταστήσει τις Κατευθυντήριες Γραμμές ευρέως προσβάσιμες. Ελπίζουμε ότι η ευρεία διάδοση των Κατευθυντηρίων Γραμμών, στις νέες Αγγλικές και δίγλωσσες εκδόσεις, θα συνδράμει στη βελτίωση της επικοινωνίας, και επομένως της συνεννόησης, μεταξύ των διαφορετικών δικαστηρίων και νομικών συστημάτων, σε ολόκληρο τον όλο και περισσότερο παγκοσμιοποιημένο κόσμο.

Lance Liebman  
Διευθυντής  
Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο  
Ιανουάριος 2004

## Πρόλογος από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Πτωχευτικού Ινστιτούτου

Το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο, ένας παγκόσμιος οργανισμός κορυφαίων επαγγελματιών της πτώχευσης, δικαστών, ακαδημαϊκών και εκπροσώπων ρυθμιστικών Αρχών, ευρίσκεται στην ευχάριστη θέση να συστήσει την υιοθέτηση και την εφαρμογή των σε διασυνοριακές και διεθνείς υποθέσεις των *Κατευθυντηρίων Γραμμών για την Επικοινωνία μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυνοριακές Υποθέσεις* του Αμερικανικού Ινστιτούτου για το Δίκαιο. Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* μελετήθηκαν προηγουμένως από Επιτροπή του Διεθνούς Πτωχευτικού Ινστιτούτου, και υιοθετήθηκαν ομόφωνα από τα μέλη του κατά την Ετήσια Γενική Συνέλευση και Συνέδριο στη Νέα Υόρκη τον Ιούνιο του 2001.

Από την έγκρισή τους από το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο, οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* έχουν εφαρμοστεί σε αρκετές διασυνοριακές υποθέσεις με αξιοσημείωτη επιτυχία ως προς τον συντονισμό που είναι τόσο απαραίτητος προκειμένου να περισωθεί αξία προς όφελος όλων των πιστωτών που εμπλέκονται σε διεθνείς υποθέσεις. Το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο συνιστά ανεπιφύλακτα προς τους επαγγελματίες της πτώχευσης και προς τους δικαστές να υιοθετούν τις *Κατευθυντήριες Γραμμές* κατά το νωρίτερο δυνατό στάδιο μιας διασυνοριακής υπόθεσης, έτσι ώστε αυτές να ισχύουν οποτεδήποτε ανακύπτει ανάγκη επικοινωνίας μεταξύ των εμπλεκόμενων δικαστηρίων, λ.χ. όταν οι ενέργειες του ενός δικαστηρίου επιδρούν σε ζητήματα που εκκρεμούν ενώπιον του άλλου.

Μολονότι οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του θεσμού της πτώχευσης, επισημάνθηκε τόσο από ενασχολούμενους με δικαστικές υποθέσεις όσο και από δικαστές ότι οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* θα μπορούσαν να αποδειχθούν εξίσου πολύτιμες και εποικοδομητικές σε οιαδήποτε διεθνή υπόθεση, στην οποία εμπλέκονται δύο ή περισσότερα δικαστήρια. Μάλιστα, σε περίπτωση δικαστικών υποθέσεων που εμπλέκουν περισσότερες δικαιοδοσίες, το θετικό αποτέλεσμα της εφαρμογής των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* θα ήταν ακόμα μεγαλύτερο όπου εμπλέκονται περισσότερα δικαστήρια. Είναι σημαντικό να τονισθεί ότι οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* επιτάσσουν την τήρηση όλων των εσωτερικού δικαίου διαδικασιών και πρακτικών και δεν παραλλάσσουν ούτε επηρεάζουν τα ουσιαστικά δικαιώματα των μερών, ούτε δίδουν πλεονέκτημα σε οιοδήποτε μέρος σε βάρος κάποιου άλλου.

Το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο εκφράζει την εκτίμησή του προς τα μέλη του, τα οποία φρόντισαν για τη μετάφραση των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* στη Γαλλική, Γερμανική, Ιταλική, Κορεατική, Ιαπωνική, Κινεζική, Πορτογαλική, Ρωσική και Σουηδική, και προς το Αμερικανικό Ινστιτούτο

για το Δίκαιο για τη μετάφραση στην Ισπανική. Το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο εκφράζει επίσης την εκτίμησή του προς το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο, το Αμερικανικό Κολλέγιο για την Πτώχευση, και την Επιτροπή Εμπορικών Θεμάτων του Ανωτέρου Δικαστηρίου του Οντάριο, για την ευγενή και γενναιόδωρή τους οικονομική υποστήριξη, η οποία καθιστά δυνατή την έκδοση και διάδοση σε ολόκληρο τον κόσμο των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* σε μεγάλα κράτη σε ολόκληρο τον κόσμο.

Ενθαρρύνουμε τους αναγνώστες, στην αντίληψη των οποίων υποπίπτει περίπτωση εφαρμογής των *Κατευθυντηρίων Γραμμών*, να γνωστοποιούν τα στοιχεία των υποθέσεων αυτών προς το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο (Φαξ: +1 416 360 8877, email: info@iiglobal.org), έτσι ώστε να επωφελούνται όλοι από την εμπειρία και τα θετικά αποτελέσματα που πηγάζουν από την εφαρμογή των *Κατευθυντηρίων Γραμμών*. Η πρόοδος των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* και οι υποθέσεις στις οποίες εφαρμόζονται θα βρίσκονται καταχωρημένες στο δικτυακό τόπο του Διεθνούς Πτωχευτικού Ινστιτούτου (www.iiglobal.org).

Το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο και τα μέλη του είναι ιδιαίτερα ικανοποιημένα που συμμετείχαν στην ανάπτυξη και στην επιτυχία των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* και επαινούν το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο για το όραμά του να εκπονηθούν οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* και να στηριχθεί η παγκόσμια διάδοσή τους προς επαγγελματίες των πτωχεύσεων, δικαστές, ακαδημαϊκούς και εκπροσώπους ρυθμιστών Αρχών. Η χρήση των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* σε διεθνείς υποθέσεις θα αλλάξει για πάντα τη διεθνή πτώχευση και εξυγίανση προς το καλύτερο, και η πτωχευτική κοινότητα έχει σημαντικό χρέος προς το Αμερικανικό Ινστιτούτο για το Δίκαιο για την έμπνευση και το όραμα, που έκαναν τα παραπάνω δυνατά.

E. Bruce Leonard  
Πρόεδρο  
Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο  
Τορόντο, Οντάριο  
Μάρτιος 2004

## Πρόλογος Δικαστών

Πιστεύουμε ότι τα πλεονεκτήματα της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ δικαστηρίων είναι ιδιαίτερα σημαντικά για όλους όσους έχουν έννομα συμφέροντα συνδεδεμένα με ορισμένη πτώχευση ή εξυγίανση, η οποία εκτείνεται πέραν των συνόρων ορισμένης χώρας. Το όφελος από την επικοινωνία μεταξύ δικαστηρίων σε διεθνείς διαδικασίες έχει αναγνωριστεί και από τα Ηνωμένα Έθνη διά του Προτύπου Νόμου για τις Διασυννοριακές Πτωχεύσεις, ο οποίος εκπονήθηκε από την Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο (UNCITRAL) και εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών το 1997. Τα πλεονεκτήματα της επικοινωνίας αναγνωρίζονται επίσης στον Ευρωπαϊκό Κανονισμό για τις Διαδικασίες Αφερεγγυότητας, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ για τα Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 2002.

Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές για την Επικοινωνία μεταξύ Δικαστηρίων σε Διασυννοριακές Υποθέσεις* εκπονήθηκαν στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Διασυννοριακές Πτωχεύσεις του Αμερικανικού Ινστιτούτου για το Δίκαιο, για τις Χώρες της Βορειοαμερικανικής Συμφωνίας Ελευθέρου Εμπορίου Μεξικό, ΗΠΑ και Καναδά. Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* εγκρίθηκαν από τα μέλη του Αμερικανικού Ινστιτούτου για το Δίκαιο και από το Διεθνές Πτωχευτικό Ινστιτούτο, τα μέλη του οποίου προέρχονται από περισσότερες από 40 χώρες του κόσμου. Αντιλαμβανόμαστε ότι κάθε χώρα είναι μοναδική και έχει τις δικές τις αξιολογήσεις νομικές έννοιες και παραδόσεις. Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* δεν έχουν στόχο να αλλάξουν τους εσωτερικούς κανόνες και διαδικασίες ούτε να επηρεάσουν ή να περιορίσουν τα δικαιώματα οιαδήποτε μέρους, το οποίο συμμετέχει σε διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίων. Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* σκοπό έχουν να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν την συνεργασία σε διεθνείς υποθέσεις, πάντοτε με τήρηση των εφαρμοστέων κανόνων και διαδικασιών των εμπλεκόμενων δικαστηρίων.

Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές* επιτρέπεται να τροποποιούνται προκειμένου να προσαρμόζονται είτε στο δικονομικό δίκαιο ορισμένης δικαιοδοσίας, είτε στα συγκεκριμένα δεδομένα ορισμένης υπόθεσης, έτσι ώστε να επιτυγχάνεται η εκτενέστερη δυνατή συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων σε διεθνείς πτωχευτικές υποθέσεις. Οι *Κατευθυντήριες Γραμμές*, εντούτοις, δεν περιορίζονται σε πτωχευτικές υποθέσεις, και μπορεί να αποδειχθούν χρήσιμες σε μη πτωχευτικές υποθέσεις που εμπλέκουν περισσότερα του ενός κράτη. Πολλοί από μας έχουν ήδη κάνει χρήση των *Κατευθυντηρίων Γραμμών* σε διασυννοριακές υποθέσεις, και ενθαρρύνουμε όσους έχουν έννομα συμφέροντα και δικηγόρους σε διεθνείς υποθέσεις να εξετάσουν τα πλεονεκτήματα που θα μπορούσαν να διασφαλιστούν για τις υποθέσεις τους από την υιοθέτηση και εφαρμογή των *Κατευθυντηρίων Γραμμών*.



David Baragwanath  
Δικαστής  
Υψηλό Δικαστήριο Νέας Ζηλανδίας  
Όκλαντ

Sydney B. Brooks  
Δικαστής  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Περιφέρεια Κολοράντο  
Ντένβερ

Miodrag Dordevic  
Δικαστής  
Ανώτατο Δικαστήριο Σλοβενία  
Λιουμπλιάνα

James L. Garrity Jr.  
Τέως Δικαστής  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Νότια Περιφέρεια Νέας Υόρκης  
Νέα Υόρκη

Paul R. Heath  
Δικαστής  
Υψηλό Δικαστήριο Νέας Ζηλανδίας  
Όκλαντ

Burton R. Lifland  
Δικαστής  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Νότια Περιφέρεια Νέας Υόρκης  
Νέα Υόρκη

George C. Paine II  
Πρόεδρος  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Ενδιάμεση Περιφέρεια Τενεσή  
Νάσβιλ

Adolfo A. N. Rouillon  
Δικαστής  
Εφετείο  
Ροζάριο, Αργεντινή

Wisit Wisitsora-At  
Τέως Δικαστής  
Αστικό και Εμπορικό Δικαστήριο  
Μπανγκόκ, Ταϊλάνδη

Donald I. Brenner  
Πρόεδρος  
Ανώτατο Δικαστήριο Βρετανικής  
Κολομβίας  
Βανκούβερ

Charles G. Case, II  
Δικαστής  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Περιφέρεια Αριζόνα  
Φοίνιξ

J. M. Farley  
Δικαστής  
Ανώτερο Δικαστήριο Οντάριο  
Τορόντο

Alan L. Gropper  
Δικαστής  
Πτωχευτικό Δικαστήριο ΗΠΑ  
Νότια Περιφέρεια Νέας Υόρκης  
Νέα Υόρκη

Hyungdu Kim  
Δικαστής  
Υψηλό Δικαστήριο Σεούλ  
Σεούλ, Κορέα

Gavin Lightman  
Δικαστής  
Βασιλικό Δικαστήριο  
Λονδίνο

Chiyong Rim  
Δικαστής  
Περιφερειακό Δικαστήριο  
Δυτική Περιφέρεια Σεούλ  
Σεούλ, Κορέα

Shinjiro Takagi  
Τέως Δικαστής  
Ανώτατο Δικαστήριο Ιαπωνίας  
Τόκιο

R. H. Zulman  
Δικαστής  
Ανώτατο Δικαστήριο Εφέσεων  
Νοτίου Αφρικής  
Πάρκλαντς

Απρίλιος 2004

**Κατευθυντήριες Γραμμές  
για την επικοινωνία μεταξύ δικαστηρίων  
σε διασυνοριακές υποθέσεις**

### **Εισαγωγή**

Ένα από τα ουσιωδέστερα στοιχεία της συνεργασίας σε διασυνοριακές υποθέσεις είναι η επικοινωνία μεταξύ των αρχών των εμπλεκόμενων κρατών. Εξαιτίας της σημασίας των δικαστηρίων στις διαδικασίες πτώχευσης και εξυγίανσης, είναι ακόμα σπουδαιότερο τα εποπτεύοντα δικαστήρια να έχουν τη δυνατότητα να συντονίσουν τις ενέργειές τους, ώστε να διασφαλίζουν το μέγιστο δυνατό όφελος για όσους έχουν έννομα συμφέροντα συνδεδεμένα με την επιβίωση και τη βιωσιμότητα επιχειρήσεων που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα.

Η παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές έχουν στόχο να βελτιώσουν το συντονισμό και την εναρμόνιση των διαδικασιών πτώχευσης, οι οποίες εμπλέκουν περισσότερα του ενός κράτη, διαμέσου της επικοινωνίας μεταξύ των εμπλεκόμενων δικαιοδοσιών. Η επικοινωνία δικαστών απευθείας με δικαστές ή συνδίκους σε ένα αλλοδαπό κράτος, εντούτοις, εγείρει ζητήματα αξιοπιστίας και ορθότητας διαδικασιών. Οι ίδιες οι συνθήκες της επικοινωνίας είναι πιθανό να προκαλέσουν ανησυχία στους διαδίκους, εκτός αν η διαδικασία είναι διαφανής και εμφανώς δίκαιη. Έτσι, η επικοινωνία μεταξύ δικαστηρίων σε υποθέσεις διασυνοριακές είναι ταυτόχρονα και πιο σημαντική και πιο ευαίσθητη από την επικοινωνία σε εσωτερικές υποθέσεις. Οι Παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές ενθαρρύνουν τέτοιου είδους επικοινωνία, αλλά και οριοθετούν την πραγματοποίησή της μέσα από διαφανείς διαδικασίες. Οι Κατευθυντήριες Γραμμές αποσκοπούν στο να επιτρέπουν ταχύτατη συνεργασία σε πτωχευτικές υποθέσεις υπό εξέλιξη, ενώ παράλληλα διασφαλίζουν ορθή διαδικασία για όλα τα εμπλεκόμενα μέρη.

Ένα δικαστήριο που προτίθεται να εφαρμόσει τις Κατευθυντήριες Γραμμές – ολικά ή μερικά, με ή χωρίς τροποποιήσεις – θα πρέπει να τις υιοθετήσει επισήμως προτού τις εφαρμόσει. Το Δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει να εξαρτήσει την υιοθέτηση των Κατευθυντηρίων Γραμμών από την υιοθέτησή τους από τα άλλα δικαστήρια, ή να τις υιοθετήσει προσωρινά, μέχρι την υιοθέτησή τους και από τα άλλα δικαστήρια, τα οποία εμπλέκονται στην υπόθεση. Το Δικαστήριο που υιοθετεί τις

Κατευθυντήριες Γραμμές ενδέχεται να κρίνει σκόπιμο να τις υιοθετήσει, ή να εξακολουθήσει να τις εφαρμόζει, μόνον εφόσον και τα άλλα δικαστήρια τις υιοθετούν με όμοιο, κατά τα ουσιώδη, τρόπο, προκειμένου να αποτρέψει το ενδεχόμενο δικαστές, δικηγόροι και εμπλεκόμενα μέρη να υπόκεινται σε διαφορετικούς κανόνες συμπεριφοράς.

Οι Κατευθυντήριες Γραμμές θα πρέπει να υιοθετούνται κατόπιν γνωστοποίησης προς τα εμπλεκόμενα μέρη όμοιας προς εκείνη που θα δινόταν κατά την εφαρμοστέα τοπική διαδικασία για οποιαδήποτε σημαντική διαδικαστική απόφαση υπό παρόμοιες συνθήκες. Εάν υφίσταται επείγουσα ανάγκη επικοινωνίας με άλλα δικαστήρια, θα πρέπει να εφαρμόζεται η τοπική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τις γνωστοποιήσεις, η οποία ισχύει για επείγουσες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένης, εάν κρίνεται σκόπιμο, μιας αρχικής περιόδου ισχύος των Κατευθυντηρίων Γραμμών και επανεξέτασης της εφαρμογής τους σε μεταγενέστερο χρόνο. Ζητήματα σχετικά με τις απαιτούμενες γνωστοποιήσεις (για παράδειγμα, εάν πρέπει να γίνονται προς όλα τα μέρη, ή μόνον προς μια αντιπροσωπευτική ομάδα των εμπλεκόμενων μερών, ή μόνον προς μια αντιπροσωπευτική ομάδα δικηγόρων των εμπλεκόμενων μερών) και με τη φύση της εξέτασης από το δικαστήριο τυχόν ενστάσεων (για παράδειγμα με ή χωρίς ακρόαση) διέπονται από τους δικονομικούς κανόνες κάθε δικαιοδοσίας και δεν ρυθμίζονται από τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές.

Οι Κατευθυντήριες Γραμμές στόχο έχουν όχι να εφαρμόζονται με τρόπο στατικό και अपαράλλακτο, αλλά να προσαρμόζονται και να τροποποιούνται όπως επιβάλλουν οι περιστάσεις κάθε συγκεκριμένης υπόθεσης, και να μεταλλάσσονται και να εξελίσσονται με βάση την εμπειρία της διεθνούς πτωχευτικής κοινότητας από τη εφαρμογή τους. Πρέπει να εφαρμόζονται μόνον με τρόπο που συνάδει με τις τοπικές διαδικασίες και τις τοπικές ηθικές και δεοντολογικές επιταγές. Δεν ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες των γνωστοποιήσεων και τις διαδικασίες που εξαρτώνται από τη νομοθεσία και την πρακτική σε κάθε δικαιοδοσία. Εντούτοις, οι Κατευθυντήριες Γραμμές προβλέπουν τρόπους προσέγγισης, που είναι πολύ πιθανόν να αποδειχθούν ιδιαίτερα χρήσιμοι για την επίτευξη αποτελεσματικών και δίκαιων λύσεων σε ζητήματα διασυνοριακών πτωχεύσεων. Συνιστάται, επομένως, η εφαρμογή τους, με τις τροποποιήσεις που ενδείκνυνται σε κάθε συγκεκριμένη υπόθεση και υπό συγκεκριμένες περιστάσεις.

## **Κατευθυντήρια γραμμή 1**

Εκτός εάν υφίσταται επείγουσα περίπτωση, πριν από οποιαδήποτε επικοινωνία με άλλο δικαστήριο, ένα δικαστήριο θα πρέπει να αποφαίνεται

ότι η σκοπούμενη επικοινωνία είναι σύμφωνη με τους δικονομικούς κανόνες του κράτους του. Όταν ένα Δικαστήριο προτίθεται να εφαρμόσει τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές (ολικά ή μερικά, με ή χωρίς τροποποιήσεις), οι Κατευθυντήριες Γραμμές θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να υιοθετούνται επίσημα, προτού εφαρμοστούν. Πρέπει να επιδιώκεται ο συντονισμός των Κατευθυντηρίων Γραμμών που πρόκειται να εφαρμοστούν μεταξύ των δικαστηρίων, και οι λειτουργοί όλων των δικαστηρίων μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους σύμφωνα με την Κατευθυντήρια Γραμμή 8 (d) σχετικά με την εφαρμογή και την υλοποίηση των Κατευθυντηρίων Γραμμών.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 2**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να επικοινωνεί με άλλο δικαστήριο για θέματα που αφορούν εκκρεμείς ενώπιόν του διαδικασίες, για σκοπούς συντονισμού και εναρμόνισης των διαδικασιών αυτών με εκείνες που διεξάγονται στην άλλη δικαιοδοσία.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 3**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να επικοινωνεί με Σύνδικο πτώχευσης στην αλλοδαπή ή με εξουσιοδοτημένο Εκπρόσωπο του αλλοδαπού Δικαστηρίου για σκοπούς συντονισμού και εναρμόνισης των διαδικασιών του με εκείνες που διεξάγονται στην άλλη δικαιοδοσία.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 4**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να επιτρέπει στον νομίμως εξουσιοδοτημένο Σύνδικο πτώχευσης να επικοινωνεί με αλλοδαπό Δικαστήριο απευθείας, υπό τον όρο της συναίνεσης του αλλοδαπού Δικαστηρίου, ή δια του αλλοδαπού Συνδίκου, ή δι' εξουσιοδοτημένου Εκπροσώπου του αλλοδαπού Δικαστηρίου, υπό όποιους όρους το Δικαστήριο θεωρεί κατάλληλους.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 5**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να αποδέχεται την επικοινωνία από αλλοδαπό Δικαστήριο, ή από εξουσιοδοτημένο Εκπρόσωπο του αλλοδαπού Δικαστηρίου ή από αλλοδαπό Σύνδικο, και θα πρέπει να απαντά απευθείας εάν η επικοινωνία προέρχεται από αλλοδαπό Δικαστήριο (με την επιφύλαξη της Κατευθυντήριας Γραμμής 7 για την περίπτωση της αμφίδρομης

επικοινωνίας), μπορεί δε να απαντά απευθείας ή δι' εξουσιοδοτημένου Εκπροσώπου του ή διά νόμιμα εξουσιοδοτημένου Σύνδικου, εάν η επικοινωνία προέρχεται από αλλοδαπό Σύνδικο, υπό τους όρους της τοπικής του νομοθεσίας που εφαρμόζεται στις επικοινωνίες ενός μόνον διαδίκου με το δικαστήριο.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 6**

Επικοινωνίες από ένα Δικαστήριο προς άλλο μπορεί να γίνονται:

(α) με την αποστολή ή διαβίβαση από το Δικαστήριο αντιγράφων επίσημων διαταγών, αποφάσεων, γνωμοδοτήσεων, αιτιολογιών αποφάσεων, εγκρίσεων, πρακτικών των διαδικασιών και άλλων εγγράφων, απευθείας στο άλλο Δικαστήριο, και με προηγούμενη γνωστοποίηση προς τους δικηγόρους των ενδιαφερομένων μερών κατά τον τρόπο που το Δικαστήριο θεωρεί κατάλληλο,

(β) με εντολή προς το δικηγόρο ή τον αλλοδαπό ή ημεδαπό Σύνδικο να διαβιβάσει ή να παραδώσει προς το άλλο Δικαστήριο αντίγραφα εγγράφων, προτάσεων, ένορκων βεβαιώσεων, σημειωμάτων, υπομνημάτων, ή άλλων εγγράφων, τα οποία κατατίθενται ή πρόκειται να κατατεθούν στο Δικαστήριο, με τον εκάστοτε κατάλληλο τρόπο, μετά προηγούμενη γνωστοποίηση προς τους δικηγόρους των ενδιαφερομένων μερών με τρόπο που το Δικαστήριο θεωρεί κατάλληλο,

(γ) με συμμετοχή σε αμφίδρομη επικοινωνία με το άλλο Δικαστήριο διά τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης, ή με άλλα ηλεκτρονικά μέσα, οπότε θα πρέπει να εφαρμόζεται και η Κατευθυντήρια Γραμμή 7.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 7**

Στην περίπτωση της επικοινωνίας μεταξύ Δικαστηρίων σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Γραμμές 2 και 5 δια τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης ή άλλων ηλεκτρονικών μέσων, εάν δεν λαμβάνει διαφορετική εντολή από κάποιο από τα δικαστήρια:

(α) Ο συνήγορος κάθε ενδιαφερόμενου μέρους θα πρέπει να δικαιούται να συμμετάσχει προσωπικά κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας και η επικοινωνία θα πρέπει να γνωστοποιείται εκ των προτέρων σε όλα τα ενδιαφερόμενα σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες που εφαρμόζονται σε κάθε Δικαστήριο

(β) Η επικοινωνία μεταξύ των Δικαστηρίων θα πρέπει να καταγράφεται και μπορεί να καταχωρείται σε πρακτικά. Από την καταγεγραμμένη επικοινωνία επιτρέπεται να συντάσσονται έγγραφα πρακτικά, τα οποία, με την έγκριση αμφότερον των Δικαστηρίων, θα επέχουν θέση επίσημων πρακτικών της επικοινωνίας.

(γ) Αντίγραφα οποιασδήποτε καταγραφής της επικοινωνίας, οποιουδήποτε πρακτικού επικοινωνίας που συντάχθηκε με απόφαση οποιουδήποτε από τα δύο Δικαστήρια, και οποιουδήποτε επίσημου πρακτικού τυχόν συντάχθηκε από την καταγραφή της επικοινωνίας, θα πρέπει να περιλαμβάνονται στο φάκελο της υπόθεσης και να ευρίσκονται στη διάθεση του συνηγόρου κάθε ενδιαφερόμενου μέρους σε αμφοτέρα τα Δικαστήρια, υπό την επιφύλαξη τυχόν οδηγιών ως προς την εμπιστευτικότητα των περιεχομένων τους, τις οποίες τα δικαστήρια κρίνουν σκόπιμες, και

(δ) Ο χρόνος και ο τόπος της επικοινωνίας θα πρέπει να είναι ικανοποιητικός για αμφοτέρα τα δικαστήρια. Μέλη του προσωπικού κάθε Δικαστηρίου, εκτός των δικαστών, μπορούν επικοινωνούν χωρίς περιορισμούς μεταξύ τους, προκειμένου να διαμορφώσουν κατάλληλες συνθήκες για την επικοινωνία, χωρίς να απαιτείται συμμετοχής συνηγόρων, εκτός κι αν έχει διαταχθεί διαφορετικά από οιοδήποτε από τα Δικαστήρια.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 8**

Στην περίπτωση επικοινωνιών μεταξύ του Δικαστηρίου και εξουσιοδοτημένου Εκπροσώπου αλλοδαπού Δικαστηρίου ή αλλοδαπού Συνδίκου πτωχεύσεως σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Γραμμές 3 και 5 δια τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης ή άλλων ηλεκτρονικών μέσων, και εφόσον δεν διατάσσεται διαφορετικά από οποιοδήποτε από τα δικαστήρια:

(α) Ο συνήγορος κάθε ενδιαφερόμενου μέρους θα πρέπει να δικαιούται να συμμετάσχει προσωπικά κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας, και ή επικοινωνία θα πρέπει να γνωστοποιείται εκ των προτέρων προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες που εφαρμόζονται σε κάθε Δικαστήριο,

(β) Η επικοινωνία θα πρέπει να καταγράφεται και μπορεί να καταχωρείται σε πρακτικά. Από την καταγεγραμμένη επικοινωνία επιτρέπεται να συντάσσονται έγγραφα πρακτικά, τα οποία, με την έγκριση του δικαστηρίου, θα επέχουν θέση επίσημων πρακτικών της επικοινωνίας,

(γ) Αντίγραφα οποιασδήποτε καταγραφής της επικοινωνίας, οποιουδήποτε πρακτικού επικοινωνίας που συντάχθηκε με απόφαση του Δικαστηρίου, και οποιουδήποτε επίσημου πρακτικού τυχόν συντάχθηκε από την καταγραφή της επικοινωνίας, θα πρέπει να περιλαμβάνονται στο φάκελο της υπόθεσης και να ευρίσκονται στη διάθεση του άλλου Δικαστηρίου και του συνηγόρου κάθε ενδιαφερόμενου μέρους σε αμφοτέρωτα Δικαστήρια, υπό την επιφύλαξη τυχόν οδηγιών ως προς την εμπιστευτικότητα των περιεχομένων τους, τις οποίες το δικαστήριο κρίνει σκόπιμες, και

(δ) Ο χρόνος και ο τόπος της επικοινωνίας θα πρέπει να είναι ικανοποιητικός για το Δικαστήριο. Μέλη του προσωπικού του Δικαστηρίου, εκτός των δικαστών, μπορούν επικοινωνούν χωρίς περιορισμούς με εξουσιοδοτημένο Εκπρόσωπο του άλλου Δικαστηρίου ή με τον αλλοδαπό Σύνδικο, προκειμένου να διαμορφώσουν κατάλληλες συνθήκες για την επικοινωνία, χωρίς να απαιτείται συμμετοχής συνηγόρων, εκτός κι αν έχει διαταχθεί διαφορετικά από το Δικαστήριο.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 9**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να διεξαγάγει κοινή συζήτηση με άλλο Δικαστήριο. Επί κοινής συζήτησης εφαρμόζονται τα ακόλουθα, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά σε εγκεκριμένο εκ των προτέρων Πρωτόκολλο που εφαρμόζεται σε τέτοια κοινή συζήτηση:

(α) Κάθε Δικαστήριο θα πρέπει να μπορεί να παρακολουθεί ταυτόχρονα τη διαδικασία στο άλλο δικαστήριο,

(β) Αποδεικτικά ή γραπτά στοιχεία που κατατίθενται ή πρόκειται να κατατεθούν σε ένα Δικαστήριο θα πρέπει, σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του Δικαστηρίου, να διαβιβάζονται στο άλλο Δικαστήριο ή να καθίστανται διαθέσιμα σε ηλεκτρονική μορφή σε δημοσίως προσβάσιμο σύστημα, πριν τη διεξαγωγή της συζήτησης. Η διαβίβαση του υλικού αυτού στο άλλο Δικαστήριο ή η δημόσια διαθεσιμότητά του σε ηλεκτρονικό σύστημα δεν πρέπει να υπάγει το μέρος, το οποίο κατέθεσε το υλικό στο ένα Δικαστήριο, στην δικαιοδοσία του άλλου Δικαστηρίου.

(γ) Προτάσεις ή αιτήσεις εκπροσώπου οποιουδήποτε μέρους θα πρέπει να υποβάλλονται μόνον στο Δικαστήριο, στο οποίο παρίσταται ο εκπρόσωπος που υποβάλλει τις προτάσεις, εκτός εάν αυτός έχει λάβει ειδική άδεια από το άλλο Δικαστήριο να υποβάλλει προτάσεις και σε αυτό.

(δ) Υπό την επιφύλαξη της Κατευθυντήριας Γραμμής 7 (β), το Δικαστήριο θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να επικοινωνεί με το άλλο Δικαστήριο πριν από την κοινή συζήτηση, με ή χωρίς την παρουσία συνηγώρων, για τη διαμόρφωση των Κατευθυντήριων Γραμμών ως προς την υποβολή των προτάσεων και την έκδοση αποφάσεων από τα Δικαστήρια, και για το συντονισμό και την επίλυση οποιουδήποτε διαδικαστικού, διοικητικού ή προδικαστικού θέματος που αφορά την κοινή συζήτηση.

(ε) Υπό την επιφύλαξη της Κατευθυντήριας Γραμμής 7 (β), το Δικαστήριο, μετά την κοινή συζήτηση, θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να επικοινωνεί με το άλλο Δικαστήριο, με ή χωρίς την παρουσία συνηγώρων, προκειμένου να διακριβώσει εάν είναι δυνατόν να εκδοθούν συντονισμένες αποφάσεις από καθένα εκ των δικαστηρίων, και να συντονίσει και να επιλύσει οποιοδήποτε διαδικαστικό ή άλλο μη-ουσιαστικό θέμα που αφορά την κοινή συζήτηση.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 10**

Το Δικαστήριο θα πρέπει, εάν δεν υπάρχει νόμιμη αντίρρηση στηριζόμενη σε βάσιμο λόγο, και τότε μόνο στο μέτρο αυτής της αντίρρησης, να αναγνωρίζει και να αποδέχεται ως αυθεντικές τις διατάξεις των νόμων, των νομοθετικών ή διοικητικών κανονισμών, και των κανόνων του Δικαστηρίου γενικής εφαρμογής, που εφαρμόζονται στις διαδικασίες του άλλου δικαστηρίου με ή χωρίς να απαιτείται περαιτέρω απόδειξη ή παραδείγματα σχετικά με την εφαρμογή τους.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 11**

Το Δικαστήριο θα πρέπει, εάν δεν υπάρχει νόμιμη αντίρρηση στηριζόμενη σε βάσιμο λόγο, και τότε μόνο στο μέτρο αυτής της αντίρρησης, να αποδέχεται ότι οι διαταγές και αποφάσεις που εκδόθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας στο άλλο Δικαστήριο, δόθηκαν ή εκδόθηκαν νόμιμα και έγκυρα κατά ή περί το χρόνο που προκύπτει από αυτές, και να αποδέχεται ότι αυτές οι διαταγές ή αποφάσεις δεν χρήζουν περαιτέρω απόδειξης ή παραδειγμάτων σχετικά με την εφαρμογή τους για τους σκοπούς της διαδικασίας που εκκρεμεί ενώπιόν του, υπό εκείνες τις κατάλληλες επιφυλάξεις, τις οποίες το Δικαστήριο κρίνει σκόπιμες σε σχέση με τυχόν διαδικασίες ενδίκων μέσων, οι οποίες πράγματι εκκρεμούν επί των ως άνω διαταγών ή αποφάσεων.



### **Κατευθυντήρια γραμμή 12**

Το Δικαστήριο μπορεί να συντονίζει διαδικασίες ενώπιον του με διαδικασίες, που διεξάγονται σε μία άλλη δικαιοδοσία, καταρτίζοντας Κατάλογο Επιδόσεων, που μπορεί να περιλαμβάνει όλα τα μέρη που έχουν δικαίωμα να ειδοποιούνται για τις διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου της άλλης δικαιοδοσίας («Μη Κάτοικοι»). Όλες οι γνωστοποιήσεις, αιτήσεις, αγωγές και άλλα έγγραφα που επιδίδονται για τους σκοπούς της διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου, μπορεί να διαταχθεί να παρέχονται ή να επιδίδονται επίσης και προς τους Μη Κατοίκους, με την τοποθέτησή τους σε δημόσια προσβάσιμο σύστημα, ή με τηλεομοιοτυπική διαβίβαση, ή με συστημένο ή καταχωρημένο ταχυδρομείο, ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο διαταχθεί από το Δικαστήριο σύμφωνα με τους εφαρμοστέους διαδικαστικούς κανόνες του.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 13**

Το Δικαστήριο μπορεί να εκδώσει εντολή ή οδηγίες, που να επιτρέπουν στον αλλοδαπό Σύνδικο ή σε εκπρόσωπο των πιστωτών στις διαδικασίες της άλλης δικαιοδοσίας, ή σε εξουσιοδοτημένο Εκπρόσωπο του Δικαστηρίου της άλλης δικαιοδοσίας, να εμφανιστεί και να ακουστεί από το Δικαστήριο, χωρίς με τον τρόπο αυτό να υποβάλλεται στη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 14**

Το Δικαστήριο μπορεί να αποφασίσει ότι οποιαδήποτε αναστολή των διαδικασιών, η οποία επηρεάζει τα μέρη ενώπιον του, δεν θα ισχύει, μέχρι νεότερης απόφασης του Δικαστηρίου, ως προς αιτήσεις που υποβάλλονται από τα ίδια μέρη ενώπιον του άλλου Δικαστηρίου. Μπορεί επίσης να επιτρέψει στα ίδια μέρη να υποβάλουν αιτήσεις στο άλλο δικαστήριο υπό τους όρους και προϋποθέσεις που κρίνει σκόπιμο να επιβάλει. Εάν ορισμένη αίτηση που υποβάλλεται στο Δικαστήριο μπορεί να επηρεάσει ή ενδέχεται να επηρεάσει τη διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου της άλλης δικαιοδοσίας, μπορεί να διεξάγεται επικοινωνία μεταξύ Δικαστηρίων σύμφωνα με τις Κατευθυντήριες Γραμμές 6 και 7.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 15**

Ένα Δικαστήριο μπορεί να επικοινωνεί με Δικαστήριο άλλης δικαιοδοσίας ή με εξουσιοδοτημένο Εκπρόσωπο τέτοιου Δικαστηρίου σύμφωνα με τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές για σκοπούς

συγχρονισμού και εναρμόνισης των διαδικασιών ενώπιον του με τις διαδικασίες στην άλλη δικαιοδοσία, ανεξάρτητα από το είδος των διαδικασιών ενώπιον αυτού ή ενώπιον του άλλου Δικαστηρίου, οποτεδήποτε υπάρχουν κοινά στοιχεία ως προς τα θέματα ή τα εμπλεκόμενα μέρη στις αντίστοιχες διαδικασίες. Το Δικαστήριο θα πρέπει, εάν δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για το αντίθετο, να επικοινωνεί με το Δικαστήριο της άλλης δικαιοδοσίας, όταν το συμφέρον να απονεμηθεί δικαιοσύνη το επιβάλλει.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 16**

Οδηγίες που εκδίδονται από το Δικαστήριο σύμφωνα με τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές υπόκεινται σε όποιες αλλαγές, τροποποιήσεις και επεκτάσεις κρίνει κατάλληλες το Δικαστήριο για τους πιο πάνω σκοπούς και προκειμένου να ακολουθούν τις εκάστοτε μεταβολές και εξελίξεις των διαδικασιών ενώπιόν του και ενώπιον του άλλου Δικαστηρίου. Οποιαδήποτε οδηγία μπορεί πάντοτε να συμπληρωθεί, τροποποιηθεί και εκδοθεί εκ νέου, και κάθε τέτοια τροποποίηση, αλλαγή ή επανέκδοση θα πρέπει να τίθεται σε ισχύ αφού γίνει αποδεκτή και από τα δύο Δικαστήρια. Εάν κάποιο από τα δύο Δικαστήρια σκοπεύει να συμπληρώσει, αλλάξει ή ακυρώσει οδηγίες που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές, εφόσον δεν υπάρχει κοινή έγκριση αμφοτέρων των δικαστηρίων, θα πρέπει να γνωστοποιεί σε εύλογο προγενέστερο χρόνο προς τα άλλα δικαστήρια την πρόθεσή του να το πράξει.

### **Κατευθυντήρια γραμμή 17**

Καμία εκ των ρυθμίσεων που προβλέπονται από τις παρούσες Κατευθυντήριες Γραμμές δε συνιστά περιορισμό ή παραίτηση του Δικαστηρίου από οιαδήποτε εξουσία, ευθύνη ή αρμοδιότητα, και δεν αποτελούν ουσιαστικού δικαίου ρύθμιση οποιουδήποτε θέματος τυχόν αμφισβητείται ενώπιον του Δικαστηρίου ή του άλλου Δικαστηρίου, ούτε συνιστούν για οιοδήποτε από τα εμπλεκόμενα μέρη παραίτηση από οιοδήποτε ουσιαστικό δικαίωμα και απαίτηση, ή περιορισμό των αποτελεσμάτων οιασδήποτε διαταγής ή απόφασης του Δικαστηρίου ή του άλλου Δικαστηρίου.